

PowerMax Li-40/41 Art. 5041

D Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

GB Operator's manual

Battery Lawnmower

F Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Gazonmaaier met accu

S Bruksanvisning

Batteridreven gräsklippare

DK Brugsanvisning

Batteridrevet plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

I Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

E Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería

P Manual de instruções

Corta-relvas a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka do trawy

H Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CZ Návod k obsluze

Bateriová sekačka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SLO Navodilo za uporabo

Baterijska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica

SRB Uputstvo za rad

Akumulatorska kosačica za travnjake

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns gazonul cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

AL Manual përdorimi

Barkositëse me bateri

EST Kasutusjuhend

Akutoitel muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Zāliena pļaujmašīna ar akumulatoru

Corta-relvas a bateria GARDENA PowerMax Li-40/41

Índice:

1. SEGURANÇA	117
2. MONTAGEM	120
3. FUNCIONAMENTO	120
4. MANUTENÇÃO	124
5. ARMAZENAMENTO	124
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	125
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	127
8. ACESSÓRIOS	128
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	128

A língua original destas instruções é o inglês. As versões em outras línguas são traduções das instruções originais.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam ins-

truções relativamente ao uso seguro do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que este produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Finalidade:

O corta-relva a bateria GARDENA é utilizado para cortar relva em jardins e loteamentos domésticos e privados.

O produto não foi concebido para utilização a longo prazo.

AVISO! Risco de ferimentos! Não utilize o produto para cortar arbustos, sebes, trepadeiras, relva em telhados ou caixas para varanda, ramos, galhos nem para nivelar irregularidades no solo. Não utilize o produto em piso com uma inclinação superior máxima de 20°.

1. SEGURANÇA

Símbolos no produto



CUIDADO!

Se não for utilizado corretamente, este produto pode ser perigoso. Os avisos e as instruções de segurança têm de ser seguidos para garantir uma segurança e eficiência razoáveis durante a utilização deste produto. O operador é responsável pelo cumprimento dos avisos e das instruções que se encontram neste manual e no produto. Nunca utilize o produto salvo se as proteções fornecidas pelo fabricante estiverem na posição correta. A utilização descuidada ou incorreta deste produto pode resultar em ferimentos para o utilizador ou para terceiros. Leia e compreenda o conteúdo do manual de utilizador. Mantenha este manual para referência futura.



Leia as instruções.



Mantenha as outras pessoas afastadas.



Tenha cuidado com as lâminas afiadas. As lâminas continuam a rodar após o motor ser desligado.

Retire a chave de segurança antes de efetuar a manutenção ou se o cabo ficar danificado ou cortado.



Antes de dar início à utilização, proteja a área de trabalho. Tenha cuidado com cabos ocultos.



Risco de incêndio! Curto-circuito! Não ligue os contactos da bateria com componentes de metal.



Não deixe que o produto se molhe com chuva ou outra humidade.

Avisos gerais de segurança

Segurança no manejo de eletricidade



AVISO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal que não exceda os 30 mA.



AVISO! Risco de ferimentos físicos!

Ferimentos de corte quando a lâmina roda ou o produto se liga acidentalmente.

→ **Retire a chave de segurança antes de efetuar a manutenção ou de substituir peças. Desta forma, a chave de segurança retirada deve estar visível.**

Formação

1. Leia as instruções cuidadosamente. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta da máquina.
2. Nunca permita que as crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina. As normas locais podem restringir a idade do operador.
3. Nunca opere a máquina enquanto há pessoas, especialmente crianças, ou animais por perto.
4. Tenha em atenção que o operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou situações de perigo provocados a terceiros ou à sua propriedade.

Preparação

1. Ao operar a máquina, use sempre calçado forte e calças compridas. Não opere a máquina se estiver descalço ou com sandálias abertas. Evite usar roupas folgadas ou que possuam fios ou gravatas.
2. Inspeção cuidadosamente a área onde a máquina será utilizada e retire todos os objetos que possam ser projetados pela máquina.
3. Antes de utilizar, verifique sempre visualmente a lâmina, o parafuso e a montagem da mesma quanto a sinais de desgaste ou danos. Substitua os componentes gastos ou danificados em conjunto para preservar o equilíbrio. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.
4. Antes da utilização, verifique a existência de sinais de danos ou desgaste no cabo de extensão e de alimentação. Se o cabo elétrico ficar danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da alimentação. **NÃO TOQUE NO CABO ELÉTRICO ANTES DE DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO.** Não utilize a máquina se o cabo elétrico estiver danificado ou gasto.

Funcionamento

1. Utilize a máquina apenas com à luz do dia ou com boa luz artificial.
2. Evite utilizar a máquina em relva molhada.
3. Certifique-se sempre de que coloca bem os pés em declives.
4. Caminhe, nunca corra.
5. Corte a relva ao longo da face dos declives, nunca para cima e para baixo.
6. Tenha muito cuidado ao mudar de direção em declives.
7. Não corte a relva em declives demasiado íngremes.
8. Tenha muito cuidado ao fazer marcha-atrás ou ao puxar a máquina para si.
9. Pare as lâminas se a máquina tiver de ser inclinada para transporte ao atravessar superfícies que não sejam de relva, e quando transportar a máquina para e da área onde vai ser utilizada.
10. Nunca opere a máquina com proteções com defeito ou sem dispositivos de segurança instalados no devido lugar, por exemplo, defletores e/ou coletores de relva.

11. Ligue o motor cuidadosamente, de acordo com as instruções e com os pés bem afastados da(s) lâmina(s).
12. Não incline a máquina ao ligar o motor, exceto se a máquina tiver de ser inclinada para arrancar. Neste caso, não a incline mais do que o absolutamente necessário e eleve apenas a parte que se encontra afastada do operador.
13. Não ligue a máquina quando se encontra de pé em frente da abertura de descarga.
14. Não coloque as mãos ou os pés perto ou por baixo de peças em rotação. Mantenha-se sempre afastado da abertura de descarga.
15. Não transporte a máquina enquanto a fonte de alimentação estiver a funcionar.
16. Pare a máquina e remova o dispositivo de desativação. Certifique-se de que todas as peças em movimento pararam completamente
 - sempre que deixar a máquina,
 - antes de eliminar obstruções ou de desobstruir o canal,
 - antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina,
 - após bater num objeto estranho. Verifique se a máquina apresenta danos e efetue reparações antes de voltar a ligar e a trabalhar com a máquina.

Se a máquina começar a vibrar de forma anormal (verifique imediatamente)

- verifique se existem danos,
- substitua ou repare as peças danificadas,
- verifique se existem peças soltas e aperte-as.

Manutenção e armazenagem

1. Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para se certificar de que a máquina está em condição seguras para o funcionamento.
2. Verifique frequentemente o desgaste ou a deterioração do coletor de relva.
3. No caso de máquinas com várias lâminas, tenha cuidado dado que girar uma lâmina pode fazer com que outras lâminas girem.
4. Tenha atenção durante o ajustamento da máquina de forma a evitar prender os dedos entre as lâminas em movimento e as partes fixas da máquina.
5. Deixe sempre a máquina arrefecer antes de a armazenar.
6. Ao efetuar a manutenção das lâminas tenha em atenção que, mesmo que a fonte de alimentação esteja desligada, ainda é possível mover as lâminas.
7. Por motivos de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas. Utilize apenas peças e acessórios sobresselentes genuínos.

Avisos de segurança adicionais

Segurança da bateria



AVISO! Risco de incêndio!

A bateria que vai ser carregada tem de ser colocada numa superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora durante o carregamento.

Mantenha os objetos corrosivos, inflamáveis e facilmente combustíveis longe do carregador e da bateria. Não cubra o carregador nem a bateria durante o carregamento.

Em caso de formação de fumo ou incêndio, desligue imediatamente o carregador.

Utilize apenas o carregador GARDENA original para carregar a bateria. A utilização de outros carregadores de baterias poderá danificar as baterias de forma irremediável e poderá mesmo provocar um incêndio.

Se detetar um incêndio: Apague as chamas com materiais que reduzam o oxigénio.



AVISO! Risco de explosão!

Proteja as baterias do calor e do fogo. Não as deixe sobre radiadores nem as exponha a raios solares fortes durante longos períodos de tempo.

Não utilize as baterias em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As baterias podem criar faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

Inspecione a sua bateria de substituição antes de cada utilização. Inspecione visualmente a bateria antes de cada utilização. Uma bateria que não funcione deve ser eliminada corretamente. Não envie por correio. Para obter mais detalhes, contacte as empresas de recolha locais.

Devido aos riscos de ferimentos, não utilize a bateria como fonte de alimentação para outros produtos. Utilize a bateria apenas para o produto GARDENA a que se destina.

Apenas deve utilizar e carregar a bateria a temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C. Deixe a bateria arrefecer após longos períodos de utilização.

Verifique regularmente a existência de sinais de danos ou desgaste (fragilidade) no cabo de carregamento. Apenas o deve utilizar em perfeitas condições.

Não armazene a bateria acima de 45 °C ou sob luz solar direta. Idealmente, a bateria deve ser armazenada abaixo de 25 °C, para que a autodescarga seja baixa.

Não exponha a bateria à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa bateria aumenta o risco de choque elétrico.

Mantenha a bateria em ordem (limpa), principalmente as saídas de ar.

Se a utilização da bateria não estiver prevista para um determinado período de tempo (período de inverno), volte a carregar a bateria para evitar uma descarga profunda.

Não a armazene enquanto ainda estiver instalada numa ferramenta, tal evita a utilização incorreta e acidentes.

Não armazene a bateria em locais onde exista eletricidade estática.

Segurança eléctrica



AVISO! Paragem cardíaca!

Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de

condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.

Antes de o utilizar, examine se o cabo apresenta sinais de danos ou desgaste. Se o cabo tiver algum defeito, leve o produto a um centro de assistência autorizado e proceda à sua substituição.

Não utilize o produto se os cabos eléctricos estiverem danificados ou gastos.

Desligue imediatamente da corrente eléctrica se o cabo do carregador estiver cortado ou se o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo eléctrico até o cabo ter sido desligado. Não repare um cabo cortado ou danificado. Substitua-o por um novo.

Não transporte o produto pelo cabo.

Não puxe o cabo para desligar qualquer ficha.

Utilize apenas a tensão de alimentação da corrente eléctrica CA indicada na etiqueta de classificação do produto.

Os nossos produtos têm isolamento duplo, segundo a norma EN 60335. Não ligue qualquer parte do produto à terra.

Verifique a existência de cabos ocultos na área de trabalho.

Não utilize o produto na manutenção de lagos ou próximo de água.

Segurança pessoal



AVISO! Risco de asfixia!

As peças pequenas podem ser engolidas facilmente. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças. Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

Não utilize o produto em atmosferas explosivas.

Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Não sobrecarregue o corta-relvas.

Use luvas, calçado antiderrapante e proteção ocular.

Não utilize o produto em condições de humidade.

Não desmonte o produto para além do estado de entrega.

Apenas deve ligar o corta-relvas com um punho na posição vertical.

Não utilize as alavancas de arranque alternadamente.

Utilize os punhos com cuidado.

Corte de energia de segurança

O motor está protegido por um corte de energia de segurança, que é ativado quando a lâmina fica encravada ou se o motor for sobrecarregado. Quando tal ocorrer, pare e desligue o produto da corrente eléctrica. O corte de energia de segurança só será reiniciado quando a alavanca de arranque/paragem for libertada. Remova qualquer obstrução e aguarde alguns minutos para que o corte de energia de segurança reinicie, antes de continuar a utilizar o produto.

2. MONTAGEM

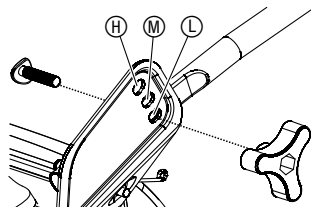
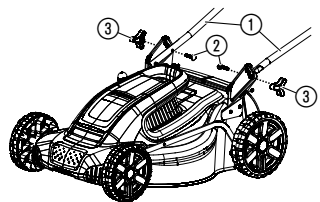
Antes de montar:



AVISO! Risco de ferimentos físicos!
Ferimentos de corte quando a lâmina roda ou o produto se liga acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina pare, retire a chave de segurança e use luvas antes de montar o produto.

Para ligar o punho inferior:

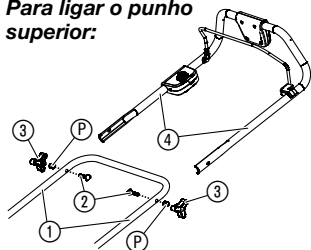


A altura do punho pode ser ajustada para 3 posições.

- H Alta.
- M Média.
- L Baixa.

1. Rode o punho inferior ① para que o orifício do punho esteja alinhado com o orifício H, M ou L da regulação de altura.
2. Empurre os parafusos ② através dos orifícios.
3. Coloque as porcas de orelhas ③ nos parafusos ②.
4. Aperte as porcas de orelhas ③.

Para ligar o punho superior:



1. Coloque o punho superior ④ no punho inferior ①. Certifique-se de que os punhos se encontram totalmente na posição correta e de que os orifícios dos punhos estão alinhados.
2. Empurre os parafusos ② através dos orifícios.
3. Coloque as arruelas de plástico P e as porcas de orelhas ③ nos parafusos ②.
4. Aperte as porcas de orelhas ③.

Para fixar o cabo ao punho:



1. Fixe o cabo ⑤ ao punho com a abraçadeira ⑥.
2. Verifique se o cabo ⑤ não está preso entre o punho inferior e o superior.

3. FUNCIONAMENTO

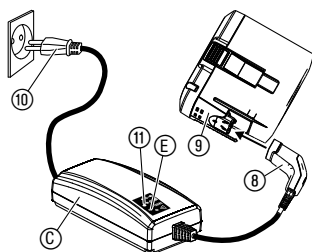
Antes de efetuar a operação:



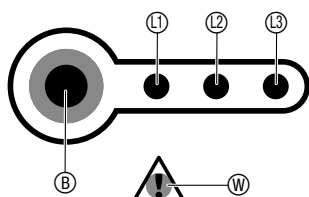
AVISO! Risco de ferimentos físicos!
Ferimentos de corte quando a lâmina roda ou o produto se liga acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina pare, retire a chave de segurança e use luvas antes de colocar a bateria ou transportar o produto.

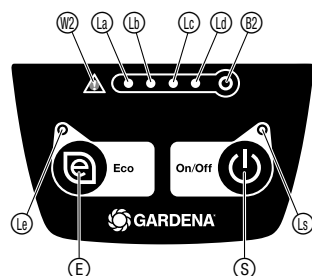
Para carregar a bateria:



Indicador de carregamento da bateria:



Painel de controlo:



CUIDADO!

Danos na bateria ou no carregador!

A sobretensão danifica a bateria e o carregador.

→ **Certifique-se de que utiliza a tensão de corrente elétrica correta.**

Antes de utilizar a bateria pela primeira vez, a bateria tem de estar totalmente carregada.

A bateria em lítio-iónico pode ser carregada em qualquer estado de carga e o processo de carregamento pode ser desativado em qualquer momento sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

1. Ligue o cabo de alimentação (10) ao carregador (C).
2. Ligue o cabo de alimentação (10) a uma tomada elétrica de 230 V.
3. Ligue o cabo do carregador (B) à bateria (9).

Quando a lâmpada de controlo de carregamento (11) no carregador piscar a verde uma vez por segundo, a bateria está a ser carregada. Quando a lâmpada de controlo de carregamento (11) no carregador estiver fixa a verde, a bateria está completamente carregada.

Para o tempo de carregamento, consulte as 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

4. Verifique o estado de carregamento regularmente enquanto estiver a carregar.
5. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desligue a bateria (9) do carregador (C).
6. Desligue o cabo de alimentação (10) da corrente.

Indicador de carregamento da bateria durante o carregamento:

100 % carregada	(L1), (L2) e (L3) acesos
67 – 100 % carregada	(L1) e (L2) acesos, (L3) intermitente
34 – 66 % carregada	(L1) aceso, (L2) intermitente
0 – 33 % carregada	(L1) intermitente

Indicador de carregamento da bateria durante o funcionamento:

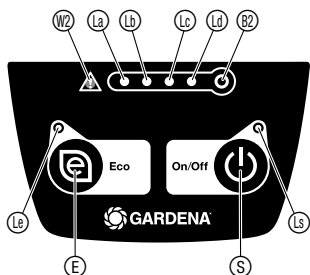
Pressione o botão (B) na bateria.

67 – 100% carregada	(L1), (L2) e (L3) acesos
34 – 66% carregada	(L1) e (L2) acesos
11 – 33% carregada	(L1) aceso
0 – 10% carregada	(L1) intermitente

Botão de arranque:

Pressione o botão de arranque (S) no painel.

ativado	Ls aceso a verde
desativação automática	após 10 minutos sem utilização



Botão Eco:

Pressione o botão Eco (E) no painel.

ativado	Le aceso a verde
modo normal	3100 rpm, sem carga
modo Eco	2700 rpm, sem carga
modo normal ou Eco	3700 rpm, carga elevada superior a 12 A

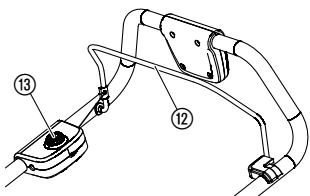
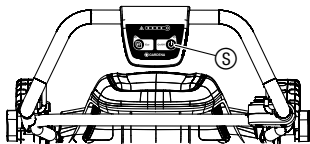
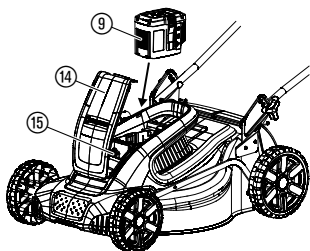
Sob cargas elevadas, a velocidade do motor aumenta automaticamente para garantir sempre os melhores resultados de corte possíveis.

Indicador de carregamento da bateria durante o funcionamento:

Pressione o botão (R2) no painel (os LED acendem-se após 5 segundos).

76 – 100% carregada	La, Lb, Lc e Ld acesos
51 – 75% carregada	La, Lb e Lc acesos
26 – 50% carregada	La e Lb acesos
6 – 25% carregada	La aceso
0 – 5% carregada	La intermitente

Para ligar o corta-relvas:



AVISO! Risco de ferimentos físicos!

Risco de ferimentos se o produto não parar quando a alavanca de arranque é libertada.

→ Não contorne os dispositivos ou interruptores de segurança. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque (12) ao punho.

Para ligar:

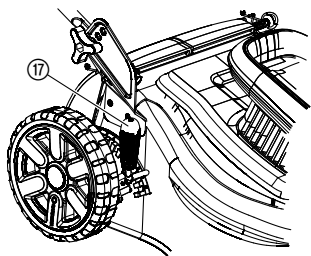
O produto está equipado com um dispositivo de segurança para duas mãos (alavanca de arranque (12) com bloqueio de segurança (13)) para impedir que o produto seja ligado por acidente.

1. Abra a tampa (14).
2. Coloque a bateria (9) no produto.
3. Coloque a chave de segurança (15) no produto e rode-a para a posição **1**.
4. Pressione o botão de arranque (S) no painel.
O LED de arranque acende-se com uma luz verde.
5. Empurre o bloqueio de segurança (13) com uma mão e puxe a alavanca de arranque (12) com a outra.
6. Solte o bloqueio de segurança (13).
O produto liga-se.

Para parar:

1. Solte a alavanca de arranque (12).
2. Pressione o botão de arranque (S) no painel.
O LED de arranque apaga-se.
3. Rode a chave de segurança (15) para a posição **0** e retire-a.

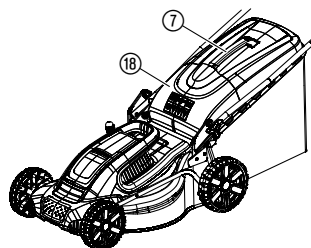
Para ajustar a altura de corte:



A altura de corte pode ser ajustada de 25 a 75 mm em 10 posições.

1. Desloque a alavanca de regulação (17) para a roda.
2. Rode a alavanca de regulação (17) para ajustar a altura de corte.
3. Solte a alavanca de regulação (17) na nova posição.

Para utilizar o corta-relvas com a caixa de relva:



AVISO! Risco de ferimentos físicos!
Ferimentos de corte quando a lâmina roda ou o produto se liga acidentalmente.

- **Aguarde até que a lâmina pare, retire a chave de segurança e use luvas antes de abrir a tampa de proteção (18).**
- **Não coloque as mãos na abertura de descarga.**

1. Levante a tampa de proteção (18).
2. Coloque a caixa de relva no produto pelo punho (7).
3. Certifique-se de que a caixa de relva está bem ligada.
4. Ligue o produto.
5. Pare o produto quando a caixa de relva estiver cheia.
6. Levante a tampa de proteção (18).
7. Retire a caixa de relva do produto pelo punho (7).
8. Esvazie a caixa de relva.

Para utilizar o corta-relva sem a caixa de relva:

Pode utilizar o produto sem a caixa de relva em áreas de relvado de maior dimensão onde não seja necessário recolher a relva. Quando a tampa de proteção (18) está fechada, a relva cortada cai para o relvado.

1. Levante a tampa de proteção (18).
2. Retire a caixa de relva do produto pelo punho (7).
3. Solte a tampa de proteção (18).

Quando a tampa de proteção é libertada, fecha-se automaticamente, cobrindo a abertura de descarga.

Sugestões para utilizar o corta-relvas:

Se permanecerem resíduos de relva na abertura de descarga, puxe o corta-relva para trás cerca de 1 m para que os resíduos de relva possam cair.

Para manter um relvado bem conservado, recomenda-se que corte a relva regularmente, se possível, uma vez por semana. A relva fica mais espessa se a cortar frequentemente.

Depois de intervalos de corte relativamente longos (durante as férias), comece por cortar numa direção com a maior altura de corte e, em seguida, corte na direção transversal com a altura de corte pretendida.

Se possível, corte a relva apenas quando esta estiver seca. Se a relva estiver húmida, o padrão de corte será irregular.

4. MANUTENÇÃO

Antes de proceder à manutenção:



AVISO! Risco de ferimentos físicos!
Ferimentos de corte quando a lâmina roda ou o produto se liga acidentalmente.

→ **Aguarde até que a lâmina pare, retire a chave de segurança e use luvas antes de efetuar a manutenção.**

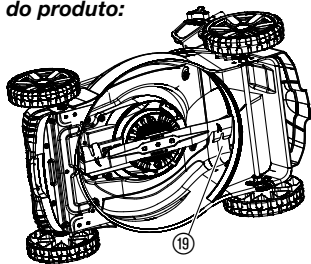
Para limpar o produto:



AVISO! Risco de ferimentos físicos!
Risco de ferimentos e risco de danos no produto.

→ **Não limpe o produto com água nem com um jato de água (especialmente com um jato de água de alta pressão).**

Para limpar a parte inferior do produto:



Após ter cortado a relva, a parte inferior é a mais fácil de limpar.

Use luvas.

1. Coloque o produto de lado com cuidado.
2. Limpe a zona inferior, a lâmina e as ranhuras de fluxo de ar (19) com uma escova (não utilize objetos afiados).

Para limpar o outro lado do produto e caixa de relva:

→ **Não limpe com produtos químicos, incluindo gasolina ou solventes.**

1. Limpe o outro lado com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de fluxo de ar e a caixa de relva com uma escova macia (não utilize objetos afiados).

Para limpar a bateria e o carregador:

Certifique-se de que a superfície e os contactos da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

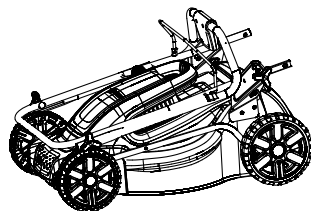
Não utilize água corrente.

1. Limpe os contactos com um pano macio e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Para armazenar:

O produto deve ser guardado fora do alcance das crianças.



1. Rode a chave de segurança para a posição **0** e retire-a.
2. Retire a bateria.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe o produto, a bateria e o carregador (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO).
5. Para poupar espaço, solte as porcas de orelhas dos punhos até as juntas poderem ser dobradas facilmente. Certifique-se de que o cabo é guardado corretamente para evitar danos.
6. Armazene o produto, a bateria e o carregador num local seco, fechado e seguro e num local sem gelo antes da chegada das primeiras geadas.



Eliminação:
(de acordo com a norma
RL2012/19/CE)



O produto não deve ser adicionado ao lixo doméstico. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

Certifique-se de que o produto é eliminado através do centro municipal de recolha de reciclagem.

Eliminação de baterias:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

IMPORTANTE!

O produto deve sempre ser eliminado no centro de reciclagem local.

1. Descarregue completamente as células de iões de lítio.
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curtos-circuitos.
3. Elimine corretamente as células de iões de lítio.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de proceder à resolução de problemas:



AVISO! Risco de ferimentos físicos!
Ferimentos de corte quando a lâmina roda ou o produto se liga acidentalmente.

→ **Aguarde até que a lâmina pare, retire a chave de segurança e use luvas antes de proceder à resolução de problemas.**

Para substituir a lâmina:



AVISO! Risco de ferimentos físicos!
Ferimentos de corte quando a lâmina gira e está danificada, dobrada, desequilibrada ou tem arestas lascadas.

→ **Não utilize o produto quando a lâmina estiver danificada, dobrada, desequilibrada ou tiver arestas lascadas.**

→ **Não afie novamente a lâmina.**

As peças sobressalentes GARDENA estão disponíveis no seu concessionário GARDENA ou através da assistência GARDENA.

Utilize apenas uma lâmina GARDENA original:

• **Lâmina de substituição GARDENA, n.º de ref. 4104.**

1. A lâmina deve ser substituída pela assistência GARDENA ou por um concessionário especializado autorizado pela GARDENA.

Tabela de resolução de problemas:

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca	A lâmina está bloqueada.	→ Retire o obstáculo.
O motor está encravado e emite um ruído	A lâmina está bloqueada.	→ Retire o obstáculo.
	A altura de corte é demasiado baixa.	→ Aumente a altura de corte.
Ruídos elevados, o corta-relva está a chocalhar	Os parafusos do motor, da sua fixação ou do revestimento do corta-relva estão soltos.	→ Os parafusos devem ser apertados por um concessionário especialista autorizado ou pela assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Solução
O produto funciona de forma desigual ou vibra bastante	A lâmina está danificada ou o encaixe da lâmina está solto.	→ A lâmina deve ser apertada ou substituída por um concessionário especialista autorizado ou pela assistência GARDENA.
	A lâmina está muito suja.	→ Limpe o corta-relva (consulte 4. MANUTENÇÃO). Se este procedimento não for suficiente para resolver o problema, contacte a assistência GARDENA.
A relva está cortada de forma irregular	A lâmina está romba ou danificada.	→ Solicite à assistência GARDENA para substituir a lâmina.
	A altura de corte é demasiado baixa.	→ Aumente a altura de corte.
O LED de erro  da bateria está intermitente	Sobretensão.	→ Remova a bateria e verifique se a tensão de corrente elétrica está correta.
	Tensão insuficiente.	→ Carregue a bateria.
	A temperatura da bateria está fora do intervalo.	→ Utilize a bateria em ambientes em que as temperaturas se encontrem entre -10 °C e 40 °C.
O LED de erro  da bateria está aceso	Erro da bateria/bateria com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O LED de erro  do painel está aceso	A lâmina está bloqueada.	→ Retire o obstáculo.
	Sobrecarga do motor/a temperatura do controlador está fora do intervalo permitido.	→ Deixe o controlador arrefecer.
A lâmpada de controlo de carregamento  não acende	O carregador ou o cabo de carregamento não estão corretamente ligados.	→ Ligue o carregador e o cabo de carregamento corretamente.
A lâmpada de controlo de carregamento  está a piscar rapidamente (4 vezes por segundo)	A temperatura da bateria está fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria em ambientes em que as temperaturas se encontrem entre -10 °C e 40 °C.
O LED de erro  do carregador está intermitente	Erro da bateria.	→ Remova a bateria e verifique se está a utilizar uma bateria GARDENA original.
O LED de erro  do carregador está aceso	A temperatura no interior do carregador é demasiado elevada.	→ Contacte a assistência GARDENA.



NOTA: No caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<i>Corta-relvas a bateria</i>	Unidade	Valor (n.º de ref. 5041)
Velocidade de rotação da lâmina de corte	R/min.	3.100
Largura de corte	cm	41
Regulação da altura de corte (10 posições)	mm	25 a 75
Volume da caixa de relva	l	50
Peso	kg	20,6
Nível de pressão sonora L_{PA} ¹⁾ Incerteza k_{PA}	dB (A)	83 3
Nível de potência sonora L_{WA} ²⁾ : medida/garantida Incerteza k_{WA}	dB (A)	88 / 89 0,5
Vibração da mão/braço a_{vhw} ¹⁾ Incerteza k_a	m/s ²	2,0 1,5

<i>Bateria do sistema/ bateria Smart</i>	Unidade	Valor (n.º de ref. 9842/19090)	Valor (n.º de ref. 9843/19091)
Área de relvado por carregamento da bateria (até)	m ²	280	450
Tensão da bateria	V	máx. 40 (a tensão máxima inicial sem carga da bateria é de 40 V; a tensão nominal é de 36 V)	máx. 40 (a tensão máxima inicial sem carga da bateria é de 40 V; a tensão nominal é de 36 V)
Capacidade da bateria	Ah	2,6	4,2
Tempo de carregamento da bateria aprox. 80 %/100 %	min.	65 / 90	105 / 140

<i>Carregador</i>	Unidade	Valor (n.º de ref. 9845)
Potência nominal	W	100
Tensão de corrente elétrica	V	230
Frequência de corrente elétrica	Hz	50
Tempo de carregamento da bateria para o n.º de ref. 9842/19090 aprox. 80 %/100 %	min.	65 / 90
Tempo de carregamento da bateria para o n.º de ref. 9843/19091 aprox. 80 %/100 %	min.	105 / 140

Processo de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: O valor de emissão de vibrações declarado foi medido de acordo com um procedimento de teste padrão e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra. Esta opção também pode ser utilizada para a avaliação preliminar da exposição. O valor de emissão de vibrações pode variar durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS

Bateria de substituição GARDENA BLi-40/100/BLi-40/160	Bateria para duração adicional ou para substituição.	N.º de ref. 9842/9843
Bateria Smart GARDENA BLi-40/100/BLi-40/160	Bateria Smart para o Smart System.	N.º de ref. 19090/19091
Bateria Smart GARDENA BLi-40/100 Set / BLi-40/160 Set	Bateria Smart com porta de ligação Smart para o Smart System.	N.º de ref. 19110/19111
Carregador GARDENA QC40	Carregador para carregar as baterias GARDENA e as baterias Smart.	N.º de ref. 9845
Lâmina de substituição GARDENA	Como substituição de lâmina romba.	N.º de ref. 4104

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados. A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. A garantia será cumprida com o fornecimento de um produto de substituição em bom estado, desde que as seguintes condições sejam respeitadas:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.

- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário

Para a solução de problemas, contacte o nosso departamento de assistência (informações de contato no verso). Não é permitido enviar-nos um produto sem acordo prévio.

Consumíveis:

A lâmina é um consumível e não está incluída na garantia.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajevalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-översensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zifone: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 42
ΕΛΛάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Mysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 13603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

OOO „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
mrosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n.º 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MÜMSELLİK A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Tel. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.03/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com